



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/43/872
2 December 1988
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Сорок третья сессия
Пункт 100 повестки дня

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПАКТЫ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Карлос КАСАХУАНА (Испания)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании, состоявшемся 23 сентября 1988 года, Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета приняла решение о включении в свою повестку дня пункта, озаглавленного "Международные пакты о правах человека" и о его передаче на рассмотрение Третьему комитету.
2. Третий комитет рассмотрел этот пункт совместно с пунктами 97, 98, 99, 101 и 106 на своих 39-43-м, 46, 51, 55 и 57-м заседаниях, состоявшихся 10, 11, 14, 15, 17, 23, 28 и 30 ноября 1988 года. Ход обсуждения в Комитете отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/43/SR.39-43, 46, 51, 55 и 57).
3. Для рассмотрения этого пункта Комитету были представлены следующие документы:
 - a) доклад Экономического и Социального Совета за 1988 год, глава III, раздел D (A/43/3) 1/;
 - b) доклад Комитета по правам человека (A/43/40) 2/;

1/ Будет издано в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 3 (A/43/3/Rev.1).

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 40.

с) доклад Генерального секретаря о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (A/43/518);

d) письмо Постоянного представителя Дании при Организации Объединенных Наций от 14 декабря 1987 года на имя Генерального секретаря (A/43/56);

е) письмо Постоянного представителя Афганистана при Организации Объединенных Наций от 6 апреля 1988 года на имя Генерального секретаря (A/43/290-S/19744);

f) письмо Постоянного представителя Афганистана при Организации Объединенных Наций от 6 апреля 1988 года на имя Генерального секретаря (A/43/291-S/19745);

г) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 19 мая 1988 года на имя Генерального секретаря (A/43/371-S/19894).

4. На 39-м заседании, состоявшемся 10 ноября, заместитель Генерального секретаря по правам человека сделал вступительное заявление.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/43/L.44

5. На 46-м заседании, состоявшемся 17 ноября, представитель Германской Демократической Республики от имени Белорусской Советской Социалистической Республики, Болгарии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Монголии, Никарагуа и Сирийской Арабской Республики представил проект резолюции (A/C.3/43/L.44), озаглавленный "Неделимость и взаимозависимость экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав".

6. На своем 51-м заседании, состоявшемся 23 ноября, после выступления представителя Греции с разъяснением мотивов голосования перед голосованием (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества) Комитет принял следующее решение по проекту резолюции:

а) пункт 8 преамбулы был принят в результате заносимого в отчет о заседании голосования 109 голосами против 7 при 17 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика),

/...

Йемен, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали
против:

Бельгия, Германии, Федеративная Республика, Люксембург, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция.

Воздержались:

Австрия, Греция, Дания, Доминика, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Свазиленд, Финляндия, Швеция, Япония.

б) Проект резолюции A/C.3/43/L.44 был принят в целом в результате заносимого в отчет о заседании голосования 111 голосами против 1 при 23 воздержавшихся (см. пункт 18, проект резолюции I). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Австралия, Алжир, Ангола, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бирма, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Демократический Йемен, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад, Чехословакия, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

/...

Голосовали

против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австрия, Бельгия, Германии, Федеративная Республика, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Чили, Швеция, Япония.

7. После принятия проекта резолюции с разъяснением мотивов голосования выступили представители Японии и Чили.

В. Проект резолюции A/C.3/43/L.54

8. На 46-м заседании, состоявшемся 17 ноября, представитель Дании от имени Австралии, Болгарии, Венгрии, Дании, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Коста-Рики, Нидерландов, Норвегии, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Союза Советских Социалистических Республик, Финляндии, Швеции и Эквадора представил проект резолюции (A/C.3/43/L.54), озаглавленный "Международные пакты о правах человека".

9. На 51-м заседании, состоявшемся 23 ноября, представитель Дании от имени авторов внес устную поправку к пункту 11 постановляющей части проекта резолюции, добавив слова "права и" перед словом "принципы".

10. На том же заседании представитель Египта внес устные поправки к проекту резолюции (впоследствии распространенные в документе A/C.3/43/L.84), в соответствии с которыми:

а) после пункта 12 постановляющей части должен быть включен новый пункт постановляющей части, который гласит:

"подчеркивает суверенное право всех государств при присоединении к любому договору или конвенции делать любые оговорки в соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров";

б) предлагаемая поправка к русскому тексту не относится.

11. С заявлениями выступили представители Австрии, Алжира, Ирака, Марокко, Пакистана, Соединенных Штатов Америки, Туниса и Швеции.

12. На 55-м заседании, состоявшемся 28 ноября, представитель Дании от имени авторов внес следующие устные поправки к проекту резолюции:

Пункт 13 постановляющей части, который гласил:

"призывает государства-участники рассматривать вопрос о том, следует ли сохранять какие-либо оговорки, сделанные в отношении положений Международных пактов о правах человека"

/...

заменить следующим текстом:

"признает право государств делать оговорки согласно соответствующим нормам международного права и призывает государства-участники рассматривать вопрос о том, следует ли сохранять какие-либо оговорки, сделанные в отношении положений Международных пактов о правах человека".

13. С заявлением выступили представители Алжира, Египта, Индии, Марокко, Судана и Швеции.

14. На 57-м заседании, состоявшемся 30 ноября, представитель Дании от имени авторов проекта резолюции внес еще одну поправку к пункту 13 постановляющей части, заменив его следующим текстом:

"призывает государства - участники Пактов, которые согласно соответствующим нормам международного права воспользовались своим суверенным правом делать оговорки, рассмотреть целесообразность пересмотра некоторых из этих оговорок".

15. На том же заседании в свете этого изменения Комитет согласился не принимать решения по поправкам, содержащимся в документе A/C.3/43/L.84.

16. На том же заседании проект резолюции A/C.3/43/L.54 с внесенными в него устными поправками был принят без голосования (см. пункт 18, проект резолюции II).

17. После принятия проекта резолюции с разъяснением своей позиции выступил представитель Судана.

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

18. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Неделимость и взаимозависимость экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав

Генеральная Ассамблея,

учитывая обязательства государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе и всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех без различия расы, пола, языка и религии,

/...

принимая к сведению Всеобщую декларацию прав человека 3/, Международный пакт о гражданских и политических правах 4/, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах 4/ и Декларацию социального прогресса и развития 5/,

напоминая, что в преамбулах Международных пактов о правах человека 4/ признано, что идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть осуществлен только, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами так же, как и своими гражданскими и политическими правами,

ссылаясь на свои резолюции 40/114 от 13 декабря 1985 года, 41/117 от 4 декабря 1986 года и 42/102 от 7 декабря 1987 года,

вновь подтверждая положения своей резолюции 32/130 от 16 декабря 1977 года о том, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимозависимы и что поощрение и защита одной категории прав никогда не могут служить предлогом или оправданием для освобождения государств от поощрения и защиты других прав,

будучи убеждена, что осуществление, поощрение и защита экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав должны служить объектом равного внимания и первоочередного рассмотрения,

стремясь устранить все препятствия на пути к полному осуществлению прав человека, в частности колониализм, неоколониализм, расизм, расовую дискриминацию во всех ее формах, апартеид, иностранную интервенцию, оккупацию, агрессию и господство,

признавая основные права каждого народа на осуществление полного суверенитета над своими природными богатствами и ресурсами,

вновь подтверждая, что существует тесная и многоплановая взаимосвязь между разоружением и развитием, что прогресс в области разоружения в значительной мере содействовал бы прогрессу в области развития и что средства, высвобождаемые в результате осуществления мер по разоружению, могли бы способствовать экономическому и социальному развитию и повышению благосостояния всех народов, в частности народов развивающихся стран,

признавая, что осуществление права на развитие может способствовать осуществлению всех прав человека и основных свобод,

3/ Резолюция 217 А (III).

4/ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

5/ Резолюция 2542 (XXIV).

ссылаясь на резолюции Комиссии по правам человека 1985/42 от 14 марта 1985 года 6/, 1986/15 от 10 марта 1986 года 7/, 1987/19 и 1987/20 от 10 марта 1987 года 8/ и 1988/22 и 1988/23 от 7 марта 1988 года 9/, в которых Комиссия заявила, что осуществлению, поощрению и защите экономических, социальных и культурных прав не уделяется достаточного внимания в рамках системы Организации Объединенных Наций,

обращаясь с просьбой к Генеральному секретарю активизировать свои усилия в рамках программы предоставления государствам консультативных услуг в деле осуществления, поощрения и защиты прав человека и основных свобод, изложенных в Международных пактах о правах человека и других документах Организации Объединенных Наций в области прав человека,

1. отмечает важное значение национальных усилий и международного сотрудничества в достижении полного и эффективного осуществления всех прав человека, признанных в Международных пактах о правах человека и других международных документах;
2. обращается с призывом ко всем государствам проводить политику, направленную на осуществление, поощрение и защиту экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав, признанных в Международных пактах о правах человека и других международных документах;
3. предлагает Комиссии по правам человека уделять больше внимания вопросу осуществления экономических, социальных и культурных прав в рамках соответствующих пунктов повестки дня;
4. настоятельно призывает Генерального секретаря предпринять в рамках имеющихся ресурсов целенаправленные шаги по освещению деятельности Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и обеспечению оказания им полной административной поддержки, с тем чтобы они могли эффективно осуществлять свои функции;
5. подтверждает важность и целесообразность докладов, представляемых государствами – участниками Международных пактов о правах человека Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, для программ и мероприятий в области прав человека, которые осуществляются в рамках системы Организации Объединенных Наций;

6/ Официальные отчеты Экономического и Социального совета, 1985 год, Дополнение № 2 (E/1985/22), глава II, раздел А.

7/ Там же, 1986 год, Дополнение № 2 (E/1986/22), глава II, раздел А.

8/ Там же, 1987 год, Дополнение № 5 (E/1987/18 и Согг.1 и 2), глава II, раздел А.

9/ Там же, 1988 год, Дополнение № 2 (E/1988/12), глава II, раздел А.

6. постановляет обсудить на своей сорок четвертой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Международные пакты о правах человека", вопрос о неделимости и взаимозависимости экономических, социальных, культурных, гражданских и политических прав.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Международные пакты о правах человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 33/51 от 14 декабря 1978 года, 34/45 от 23 ноября 1979 года, 35/132 от 11 декабря 1980 года, 36/58 от 25 ноября 1981 года, 37/191 от 18 декабря 1982 года, 38/116 и 38/117 от 16 декабря 1983 года, 39/136 и 39/138 от 14 декабря 1984 года, 40/115 и 40/116 от 13 декабря 1985 года, 41/32 от 3 ноября 1986 года, 41/119 и 41/121 от 4 декабря 1986 года и 42/103 и 42/105 от 7 декабря 1987 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря 10/ о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах 4/, Международного пакта о гражданских и политических правах 4/ и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах 4/,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимозависимы и что поощрение и защита одной категории прав никогда не могут служить предлогом или оправданием для освобождения государств от поощрения и защиты других прав,

признавая важную роль Комитета по правам человека в осуществлении Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к нему,

признавая также важную роль Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах,

учитывая важные обязательства Экономического и Социального Совета в отношении Международных пактов о правах человека,

10/ A/43/518.

приветствуя представление Генеральной Ассамблеи годового доклада Комитета по правам человека 11/ и доклада Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его второй сессии 12/,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных согласно соответствующим положениям международных документов по правам человека, играет основополагающую роль и поэтому является важным вопросом, которым постоянно занимается Организация Объединенных Наций,

с беспокойством отмечая критическое положение в отношении просроченных докладов государств – участников Международных пактов о правах человека,

с удовлетворением принимая к сведению результаты совещания председателей договорных органов по правам человека, состоявшегося в Женеве 10–14 октября 1988 года 13/,

памятуя о том, что в 1988 году отмечается сороковая годовщина Всеобщей декларации прав человека 3/,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Комитета по правам человека о работе его тридцать первой, тридцать второй и тридцать третьей сессий 11/, включая утвержденные Комитетом предложения и рекомендации общего характера;
2. с признательностью принимает также к сведению доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, включая его предложения и рекомендации;
3. выражает свое удовлетворение тем, что оба комитета серьезно и конструктивно осуществляют свои функции;
4. выражает свою признательность государствам – участникам Международного пакта о гражданских и политических правах, которые представили свои доклады Комитету по правам человека в соответствии со статьей 40 Пакта, и настоятельно призывает государства-участники, которые еще не сделали этого, как можно скорее представить свои доклады;
5. настоятельно призывает те государства – участники Международного пакта о гражданских и политических правах, к которым Комитет по правам человека обратился с просьбой представить дополнительную информацию, выполнить эту просьбу;

11/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 40 (A/43/40).

12/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1988 год, Дополнение № 14 (E/1988/14).

13/ См. документ HRI/MC/1988/CRP.1.

6. выражает признательность государствам – участникам Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, которые представили свои доклады в соответствии со статьей 16 Пакта, и настоятельно призывает государства-участники, которые еще не сделали этого, как можно скорее представить свои доклады;

7. с удовлетворением отмечает, что большинство государств – участников Международного пакта о гражданских и политических правах и все большее число государств – участников Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах представлено экспертами при представлении своих докладов, оказывая тем самым помощь соответствующим органам по наблюдению в их работе, и надеется, что все государства – участники обоих Пактов обеспечат такое представительство в будущем;

8. вновь настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах и рассмотреть вопрос о присоединении к Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах;

9. предлагает государствам – участникам Международного пакта о гражданских и политических правах рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать заявление, предусмотренное в статье 41 Пакта;

10. подчеркивает важность самого строгого выполнения государствами-участниками своих обязательств в соответствии с Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах и Международным пактом о гражданских и политических правах и, где это применимо, Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах;

11. призывает все государства – участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах в полной мере соблюдать эти два Пакта и все изложенные в них права и принципы;

12. подчеркивает важность недопущения эрозии прав человека в результате отступления от них и подчеркивает необходимость строгого соблюдения согласованных условий и процедур отступления в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах с учетом необходимости представления государствами-участниками по возможности наиболее полной информации во время чрезвычайных положений, с тем чтобы можно было оценить обоснованность и адекватность мер, принимаемых в этих условиях;

13. призывает государства – участники Пактов, которые согласно соответствующим нормам международного права воспользовались своим суверенным правом делать оговорки, рассмотреть целесообразность пересмотра некоторых из этих оговорок;

14. настоятельно призывает государства-участники уделять неослабное внимание защите и поощрению гражданских и политических, а также экономических, социальных и культурных прав;

15. настоятельно призывает государства – участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, специализированные учреждения и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций оказывать свою полную поддержку Комитету по экономическим, социальным и культурным правам и в полной мере сотрудничать с ним;

16. просит Генерального секретаря постоянно информировать Комитет по правам человека и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам о соответствующей деятельности Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета, Комиссии по правам человека, Комиссии по положению женщин, Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитета против пыток и, при необходимости, других функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и специализированных учреждений, а также препровождать годовые доклады Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам этим органам;

17. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах;

18. просит также Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов обеспечить для Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам возможность проведения необходимых сессий, а также административную поддержку и составление кратких отчетов;

19. просит далее Генерального секретаря обеспечить, чтобы Центр по правам человека Секретариата оказывал эффективную помощь Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении их соответствующих мандатов;

20. вновь настоятельно призывает Генерального секретаря с учетом предложений Комитета по правам человека принять в рамках имеющихся ресурсов целенаправленные шаги для более широкого освещения работы этого Комитета и, аналогичным образом, работы Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

21. рекомендует всем правительствам опубликовать тексты Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах на как можно большем числе языков и распространить их и как можно шире освещать их на своих территориях.
